PLEC TÈCNIC PER A LA CONTRACTACIÓ D'UN SERVEI DE TRADUCCIÓ DE TEXTOS I INTERPRETACIÓ I ASSISTÈNCIA TÈCNICA DURANT LES REUNIONS DE MEDWAVES.

EXPEDIENT ARC-2023-20219.

1. ANTECEDENTS

El MedWaves UNEP/MAP Regional Activity Centre for SCP (ARC-MEDWAVES), adscrit a l'Agència de Residus de Catalunya, és un centre de cooperació internacional amb els països Mediterranis en matèria de desenvolupament i innovació del sector productiu i la societat civil a partir de models de consum i producció més sostenibles amb l'objectiu de contribuir a la transició cap a economies sostenibles en els estats de la conca Mediterrània.

L´ARC- MedWaves és una de les organitzacions pertanyents al Pla d'Acció per la Mediterrània (MAP) , establert des de l'any 1975 pel Programa de les Nacions Unides pel Medi Ambient, i que te com a objectiu coordinar la cooperació entre els 21 països membres de la Convenció per a la protecció del medi marí i la regió costanera del Mediterrani (coneguda com a Convenció de Barcelona) que té com a objectiu la protecció i millora del medi ambient i el desenvolupament sostenible de la regió.

www.unepmap.org
Albània, Algèria, Bòsnia i Hercegovina, Croàcia, Xipre, Egipte, França, Grècia, Israel, Itàlia, Líban, Líbia, Malta, Mònaco, Marroc, Montenegro, Eslovènia, Espanya, Síria, Tunísia i Turquia

2. OBJECTE DE LA LICITACIÓ

L'objecte de la present licitació es la contractació d'un servei de traducció, revisió i edició de textos així com un servei d'interpretació i assistència tècnica durant les reunions del MedWaves.

La licitació estarà per tant dividida en 2 lots:

- **Lot 1:** Traducció: Aquest servei inclou la traducció regular i urgent, traducció jurada, revisió de textos i l'adaptació i edició dels documents als diferents formats demanats. S'entén com a servei urgent les traduccions que siguin demanades amb 24 hores d'antelació respecte a la data de lliurament requerida i que superin el mínim de 2.000 paraules exigibles per dia.
- **Lot 2:** Interpretació i assistència tècnica. Aquest servei inclou la interpretació simultània durant les reunions, conferències o esdeveniments pels quals es necessiti. Així com un servei d'assistència tècnica durant les reunions. Concretament es necessitarà un tècnic que pugui coordinar les interpretacions així com resoldre les incidències de tipus tècnic que es puguin produir en relació a les interpretacions i que sigui la persona de contacte del Centre durant el desenvolupament de les reunions tan presencialment com online.

  També es requerirà puntualment el subministrament d'equipament tècnic, com ara cabines d'interpretació, audiòfons i tècnic d'audiòfons.

Per a més informació sobre les condicions i abast del servei consultar el punt 5 del present plec.

3. PRESSUPOST MÁXIM DE LICITACIÓ I VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE:

Es considera que durant el període de vigència del contracte s'han de realitzar tasques que representen un pressupost global de:

	Valor Estimat del Contracte (VEC) (IVA exclòs)	Pressupost màxim de licitació (IVA exclòs)	IVA	Pressupost màxim de licitació (IVA inclòs)
Imports	85.000,00 €	85.000,00 €	17.850,00€	102.850,00€

En aquest preu estan inclosos els costos directes i indirectes.

El pressupost màxim de licitació obeeix a una previsió realitzada per al període d'execució del contracte, de manera que aquest import dependrà en tot cas de les necessitats de l'ARC-MEDWAVES, sense que hi hagi per a l'ARC-MEDWAVES l'obligació de realitzar una execució mínima del mateix.

Lot 1:

VEC del lot: 34.000,00 € (IVA exclòs)

Pressupost màxim del lot (IVA exclòs): 34.000,00 €

IVA: 21%, 7.140,00 €

Pressupost màxim del lot (IVA inclòs): 41.140,00 €

S'ha establert un preu unitari màxim per paraula i hora que es detalla a la taula 1 (a sota), i que s'ha calculat segons les tarifes de diferents empreses del sector. Les ofertes que sobrepassin aquests preus màxims en qualsevol de les combinacions idiomàtiques quedaran automàticament descartades.

Taula 1 preus unitaris màxims sense IVA

IDIOMA ORIGINAL	IDIOMA TRADUCCIÓ	PREU MAX PARAULA ORDINARIA	PREU MAX PARAULA URGENT	PREU MAX PARAULA JURADA	PREU MAX HORA MAQUETACIÓ	PREU MAX HORA REVISIÓ

CATALÀ	CASTELLÀ	0,0847 €	0,1079 €	0,1296 €	45 €	45 €
	ANGLÈS	0,1485 €	0,1893 €	0,2272 €		
	FRANCÈS	0,1567 €	0,1997 €	0,2396 €		
	ÀRAB	0,2146 €	0,2736 €	0,3284 €		
	HEBREU	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
CASTELLÀ	CAT	0,0847 €	0,1079 €	0,1296 €	45 €	45 €
	EN	0,1485 €	0,1893 €	0,2272 €		
	FR	0,1567 €	0,1997 €	0,2396 €		
	ÀRAB	0,2146 €	0,2736 €	0,3284 €		
	HEBREU	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
ANGLÈS	CASTELLÀ	0,1485 €	0,1893 €	0,2272 €	45 €	45 €
	CAT	0,1485 €	0,1893 €	0,2272 €		
	FR	0,1485 €	0,1893 €	0,2272 €		
	ÀRAB	0,2146 €	0,2736 €	0,3284 €		
	HEBREU	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
FRANCÈS	CASTELLÀ	0,1567 €	0,1997 €	0,2396 €	45 €	45 €
	CAT	0,1567 €	0,1997 €	0,2396 €		
	EN	0,1567 €	0,1997 €	0,2396 €		
	ÀRAB	0,2146 €	0,2736 €	0,3284 €		
	HEBREU	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
ÀRAB	CASTELLÀ	0,2205 €	0,2811 €	0,3373 €	45 €	45 €
	CAT	0,2205 €	0,2811 €	0,3373 €		
	EN	0,2205 €	0,2811 €	0,3373 €		
	FR	0,2205 €	0,2811 €	0,3373 €		
	HEBREU	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
HEBREU *	CASTELLÀ	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €	45 €	45 €
	CAT	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
	EN	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
	FR	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		
	ÀRAB	0,2901 €	0,3698 €	0,4438 €		

* Podria sol·licitar-se de manera puntual la traducció d'altres idiomes que no apareixen a la taula 1, en concret qualsevol dels idiomes oficials dels països llistats a l'apartat 1 del present informe. En aquest cas, la tarifa màxima aplicable seria la mateixa que la utilitzada per a les combinacions amb Hebreu.

Lot 2:

VEC del lot: 51.000,00 € (IVA exclòs)

Pressupost màxim del lot (IVA exclòs): 51.000,00 €

IVA: 21%, 10.710,00 €

Pressupost màxim del lot (IVA inclòs): 61.710,00 €

Amb la finalitat de calcular el VEC, s'ha establert un preu unitari màxim per ½ jornada (fins a 4h) i per jornada sencera (a partir de 4h) d'interpretació, així com el preu per hora del servei tècnic, que es detalla a la taula 2, i que s'ha calculat en funció d'un anàlisi de les tarifes de diferents empreses especialitzades del sector.

El càlcul de l'import obeeix a una previsió realitzada per al període d'execució del contracte, de manera que aquest import dependrà en tot cas de les necessitats de l'ARC-MEDWAVES, sense que hi hagi per a l'ARC-MEDWAVES l'obligació de realitzar una execució mínima del mateix.

Taula 2. Preus unitaris sense IVA

DESCRIPCIÓ ITEM	**PREU (IVA exclòs)**
Preu per intèrpret ½ jornada (4h)	600€
Preu per intèrpret jornada sencera (a partir de 4h)	1.100€
Servei tècnic (Preu per hora)	90€
Audífons (1 unitat)	5€
Tècnic audífons (Preu per hora)	90€
Cabina interpretació per dia	300€

Els idiomes que es podrien requerir per aquest servei son: anglès, francès, català, castellà, àrab i una categoria de "altres" en el que s'englobaria qualsevol dels idiomes oficials dels països llistats a l'apartat 1 de l'informe justificatiu del present plec.

Es demana als proveïdors que incloguin a la seva oferta la taula de l'annex 2 del plec tècnic complerta amb els preus que proposin per a cada un dels elements.

4. DESGLOSSAMENT DEL PRESSUPOST PER FONS DE FINANÇAMENT

L'import del contracte serà imputat a las partides pressupostàries de Capítol 2 següents:

Lot 1

PROJECTE	**RESERVA**	**2023**	**2024**
Projecte MITE	19-60	5.000€	0€
Projecte FRENCH VOLUNTARY CONTRIBUTION	19-61	2.000€	0€
Projecte RESET	19-65	1.000€	0€
Projecte GEF	19-54	0€	1.000€
Reserva Genèrica	19-10	25.000€	0€

SUMATORI PER ANUALITAT		**33.000€**	**1.000€**

Lot 2

PROJECTE	RESERVA	2023	2024
Projecte MITE	19-60	4.000€	0€
Projecte JUST2CE	19-72	3.000€	1.000€
Reserva Genèrica	19-10	35.000€	0€
Projecte GEF	19-54	8.000€	0€
SUMATORI PER ANUALITAT		**50.000€**	**1.000€**

5. ABAST I CONDICIONS DEL SERVEI:

5.1. Lot 1

5.1.1 L'empresa adjudicatària realitzarà les següents tasques:

1. Revisió de textos (ortogràfics i estil);

2. Traduccions de textos respectant les diferents combinacions idiomàtiques previstes a la Taula 1 de l'apartat 3 del present document.

3. Traducció jurada de textos respectant de les diferents combinacions idiomàtiques previstes a la Taula 1 de l'apartat 3 del present document.

4. Adaptació i edició dels documents als diferents formats sol·licitats per part del MedWaves: Ex. Indesign.

Un cop entregada la traducció, totes les possibles correccions que s'hagin de fer per part de MedWaves i que suposin una feina extra de revisió per a l'empresa adjudicatària estan incloses als preus establerts a la taula 1, i no comportaran un increment del preu del servei.

5.1.2. Condicions i/o especificacions tècniques

Per a cada encàrrec l'adjudicatari elaborarà un pressupost previ que serà aprovat per l'ARC-MedWaves i que servirà de base per a la facturació. L'adjudicatari haurà de trametre el pressupost a l'ARC-MedWaves per correu electrònic i en format PDF.

Sempre que sigui possible, l'ARC-MedWaves enviarà els textos a l'adjudicatari per correu electrònic, preferentment en format Word o altre format si així és precisa. Ocasionalment, es pot demanar que les traduccions s'incorporin directament a un arxiu d'Indesign.

En el cas que no sigui possible enviar els textos via correu electrònic es podrà utilitzar qualsevol plataforma que permeti enviar i rebre arxius de gran grandària. També es podrà treballar amb google drive, de manera que es demanaria pujar allà el contingut. Així mateix, l'adjudicatari lliurarà els textos corregits i/o traduïts a la persona responsable de l'ARC-MedWaves que li hagi fet l'encàrrec, sempre que sigui possible per correu electrònic o quan no sigui possible mitjançant qualsevol plataforma que permeti enviar i rebre arxius de gran grandària.

A més, aquells textos que s'hagin revisat/corregit s'hauran d'enviar de dues maneres: en format de control de canvis (per tal de poder veure què s'ha modificat) i en versió definitiva amb els canvis acceptats.

Els terminis per a dur a terme les traduccions sol·licitades a l'adjudicatari seran els detallats a continuació.

Fins a 1 full	Fins a un màxim de 24 hores laborables
De 2 a 5 fulls	Fins a un màxim de 48 hores laborables
De 6 a 10 fulls	Fins a un màxim de 4 dies hàbils
De 10 a 50	Fins a un màxim de 7 dies hàbils
+ de 50 fulls	Fins a un màxim de 15 dies hàbils

Notes:

- Per "full" s'entén les 2 cares, anvers i revers, d'un foli. Es considera que un foli té aproximadament unes 800 paraules.
- S'entén per hores laborables, les hores compreses entre les 9:00h i les 18:30h, de dilluns a divendres.
- S'entén per dies hàbils, de dilluns a divendres, els dos inclosos, exceptuant els festius.
- Els encàrrecs formalitzats en dia inhàbil i/o més tard de les 18:30 hores es consideren efectuats a les 9:00 hores del dia hàbil immediatament següent. Els formalitzats en dia hàbil abans de les 9:00 hores s'entendran efectuats el mateix dia a les 9:00 hores.

5.1.3. Mitjans humans

L'equip humà destinat als projectes de traducció ha d'estar format per:

- 1 Coordinador/a, que supervisi les revisions de textos (ortografia i estil) i traduccions a realitzar. Aquesta persona serà el contacte de l'ARC-MedWaves. L'experiència mínima necessària d'aquest perfil en el desenvolupament d'aquest tipus de tasques serà de 5 anys. Haurà de tenir un nivell equivalent a C1 d'anglès, oral i escrit. Haurà de tenir formació en qualsevol dels següents estudis: Llicenciatura o Grau en filologia, Llicenciatura o Grau en Business Management, Llicenciatura o Grau en traducció, Llicenciatura o Grau en Administració i Direcció d'Empreses o formació equivalent.

- Com a mínim 1 traductor/a revisor/a, amb titulació oficial de filologia o traducció expedida per centres oficials o homologats a Espanya, per Organismes Internacionals o per centres oficials d'altres països i que estiguin homologats o reconeguts per l'autoritat espanyola competent. L'experiència professional necessària dels traductors serà un mínim de 3 anys.

5.2. Lot 2

5.2.1 L'empresa adjudicatària haurà de coordinar-se en tot moment amb MEDWAVES per garantir el correcte desenvolupament de les reunions i realitzarà les següents tasques:

1. Interpretació.

- Idiomes requerits: anglès, francès, àrab, català, castellà i una categoria "d'altres" en el que s'englobaria qualsevol dels idiomes oficials dels països llistats a l'apartat 1 de l'informe justificatiu del present plec.
- Participants: podrà variar dependent de cada esdeveniment, amb una previsió d'entre 20 i 200 participants.

2. Servei d'assistència tècnica durant els esdeveniments digitals per garantir la correcta prestació del servei d'interpretació, així com resoldre incidències tècniques que puguin sorgir:

- Suport tècnic en la preparació i configuració de les interpretacions en el marc de les plataformes digitals seleccionades per als esdeveniments.
- Proves tècniques abans dels esdeveniments: es podria requerir la realització de proves amb els ponents de les conferències o amb l'equip de MedWaves per testar el correcte funcionament de les presentacions i de les interpretacions. Aquestes proves estan incloses en els preus ofertats i en cap cas suposaran un cost extra.
- Assistència i back-up durant les reunions. Resolució d'incidències tècniques relacionades amb les interpretacions en el marc de la plataforma digital. Assistència als participants /ponents i al personal de MEDWAVES en relació amb la utilització de la plataforma: selecció d'idioma, incidències amb els micròfons i auriculars etc.

3. Lloguer i subministrament d'equipament tècnic necessari, com ara cabines d'interpretació, auriculars o equips de transmissió. La necessitat d'aquest servei dependrà de la ubicació de les reunions, no sent necessària per a la realització de reunions online.

5.2.2. Condicions i especificacions tècniques:

Per a cada encàrrec l'adjudicatari elaborarà un pressupost previ que serà aprovat per l'ARC-MEDWAVES i que servirà de base per a la facturació. L'adjudicatari haurà de trametre el pressupost a l'ARC-MEDWAVES per correu electrònic i en format PDF.

Sempre que sigui possible, l'ARC-MEDWAVES enviarà al licitador l'agenda de les reunions, així com documentació de referència, presentacions dels ponents (ppt) i qualsevol altre tipus de material de suport del que disposi. També es realitzaran reunions prèvies als esdeveniments amb l'empresa per explicar les especificitats de cada reunió, per resoldre dubtes de l'equip tècnic i/o els intèrprets, així com per puntualitzar l'assistència tècnica necessària en cada cas i el lloguer d'equipament. Aquestes reunions estan incloses en els preus ofertats i en cap cas suposaran un cost extra.

Notes:

- Es preveu que les diferents reunions/esdeveniments/conferències siguin enregistrades. Informem als licitadors de que el contingut gravat no te finalitat comercial i únicament serà utilitzat per l'equip de MEDWAVES. Per tant, aquest fet no suposarà cap cost extra per l'ARC-MEDWAVES en concepte de drets de cessió de propietat intel·lectual.

- En el cas dels esdeveniments que requereixen el desplaçament dels intèrprets dintre de Barcelona ciutat, les despeses derivades del desplaçament estaran incloses en els preus ofertats pels licitadors.

- En el cas de que es requereixi el desplaçament fora de la ciutat de Barcelona, les despeses derivades del transport/allotjament seran pagades per l'ARC-MEDWAVES.

- Estaran incloses en els preus ofertats les dietes dels intèrprets i tècnics.

5.2.3. Mitjans humans

L'adjudicatari adscriurà a l'execució d'aquest contracte els recursos humans necessaris i degudament capacitats per al desenvolupament de l'objecte d'aquest, amb els coneixements tècnics necessaris per a garantir la qualitat del servei.

L'equip humà destinat als projectes d'interpretació ha d'estar format com a mínim per:

- 1 Coordinador/a, que supervisarà als intèrprets i personal tècnic. Aquesta persona serà el contacte de l'ARC-MedWaves per reservar els serveis i per qüestions relacionades amb la facturació. L'experiència mínima necessària d'aquest perfil serà de 5 anys. Aquest perfil haurà de tenir un nivell equivalent a C1 d'anglès, oral i escrit. Haurà de tenir formació en qualsevol dels següents estudis: Llicenciatura o Grau en filologia, Llicenciatura o Grau en Business Management, Llicenciatura o Grau en traducció, Llicenciatura o Grau en Administració i Direcció d'Empreses o formació equivalent.

- Com a mínim 2 intèrprets amb titulació oficial de filologia, traducció o interpretació expedida per centres oficials o homologats a Espanya, per Organismes Internacionals o per centres oficials d'altres països i que estiguin homologats o reconeguts per l'autoritat espanyola competent. L'experiència professional necessària dels intèrprets serà un mínim de 3 anys.

- Com a mínim un tècnic per cada servei d'interpretació, amb coneixements sobre el funcionament de les plataformes de reunions digitals (Zoom, Teams etc.) amb una experiència mínima de 3 anys.

6. TERMINI D'EXECUCIÓ:

Lot 1: Des de la data de formalització del contracte fins al 30/06/2024. Es preveu la possibilitat d'una pròrroga de sis (6) mesos sense repercussió económica.

Lot 2: Des de la data de formalització del contracte fins al 30/08/2024. Es preveu la possibilitat d'una pròrroga de sis (6) mesos sense repercussió económica.

7. CONDICIONS DE PAGAMENT:

Lot 1 i Lot 2

El pagament s'efectuarà prèvia presentació d'una factura cada dos mesos corresponent als serveis realitzats en aquest període, amb la validació prèvia de l'ARC-MedWaves i especificant els títols dels documents traduïts / serveis d'interpretació prestats per tal de facilitar la identificació dels mateixos.

Els terminis i procediment de pagament seran els previstos a l'article 198 de la LCSP.

Amb la sol·licitud de cada encàrrec l'ARC-MedWaves informarà a l'adjudicatari de quin es el Projecte al qual correspon el servei prestat. L'adjudicatari haurà d'afegir el projecte indicat a les seves factures, així com indicar el títol del document/esdeveniment, per una major traçabilitat de cada servei.

Cal preveure que es podria donar el cas que no es requereixi la totalitat del servei del contracte, pel fet de necessitar menys traduccions / interpretacions de les previstes inicialment.

8. PROPIETAT INTEL·LECTUAL:

- Els drets d'explotació de tots els documents i resultats dels treballs realitzats a l'empara d'aquest contracte seran propietat de l'ARC-MedWaves, amb exclusivitat, sense límit de temps i amb caràcter general.

- L'ARC-MedWaves adquirirà la propietat de tot el material, en qualsevol forma i, en especial, en totes les seves modalitats d'explotació, així com els documents i el resultat elaborat per

l'adjudicatari, o els seus empleats, en l'execució del contracte i, en particular, tots els drets de propietat intel·lectual que derivin dels mateixos. També s'inclou l'explotació en xarxa d'Internet, del dret de reproducció, distribució, comunicació pública i transformació (actualització, traducció i qualsevol altra modificació que pugui derivar en una altra obra). Els productes o subproductes derivats no es poden emprar sense la deguda autorització prèvia.

- En cas de rescissió del contracte l'adjudicatari haurà de garantir la transferència dels seus productes amb la present clàusula i abstenir-se d'explotar comercialment els avenços de la seva feina.

- Tot el projecte i sistema desenvolupat per a la realització d'aquest servei serà propietat de l'ARC-MedWaves. L'empresa contractada accepta expressament que els drets d'explotació dels productes derivats d'aquest plec correspon única i exclusivament a l'ARC-MedWaves.

- L'empresa adjudicatària haurà de respectar en tot moment la imatge corporativa del MedWaves així com les seues indicacions.

- Una vegada acabada la prestació del servei l'empresa està obligada a fer el traspàs a l'ARC-MedWaves dels arxius tècnics i creatius degudament inventariats per any i projectes.

-Caldrà que es faci un traspàs de la gestió de la feina a un membre de l'equip de l'ARC-MedWaves.

9. LLOC DE PRESTACIÓ DEL SERVEI:

Lot 1

El licitador ha de desenvolupar els treballs a les seves pròpies oficines.

Lot 2

El servei es podrà prestar en remot o de manera presencial, en funció de les necessitats de cada esdeveniment. En cas de necessitar un servei d'interpretació i/o servei tècnic per a un esdeveniment presencial el proveïdor s'haurà de desplaçar al lloc de la reunió. Les despeses derivades del desplaçament estaran incloses en els preus ofertats pels licitadors sempre que siguin a la ciutat de Barcelona. En cas de que les reunions tinguin lloc fora de Barcelona el cost de desplaçament i allotjament estarà cobert per MEDWAVES.

Estaran igualment incloses en aquest preu les dietes dels intèrprets i tècnics.

10. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ

Es tindran en compte criteris avaluables de forma automàtica i criteris ponderables en funció d'un judici de valor. A continuació es detallen els criteris establerts per a l'òrgan de contractació:

Lot 1:

1. **Criteris automàtics:**

a) Oferta econòmica (fins a 75 punts):

S'aplicarà la següent fórmula a la suma dels preus indicats a la columna de cada un dels elements que s'han de cotitzar segons l'annex 1 del present plec tècnic. Es a dir:

- Preu traducció paraula ordinària (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "PREU PARAULA ORDINARIA"): 40 punts

- Preu traducció paraula urgent (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "PREU PARAULA URGENT"): 10 punts

- Preu traducció paraula jurada (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "PREU PARAULA JURADA"): 5 punts

- Preu hora revisió (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "PREU HORA REVISIÓ"): 10 punts

- Preu hora maquetació (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "PREU HORA MAQUETACIÓ"): 10 punts

Puntuació= Puntuació màxima x [1 – (P-Pmin)/Pmin]
On P és l'import de l'oferta i Pmin és l'import de l'oferta més baixa

2. **<u>Criteris que depenen d'un judici de valor:</u>**

a) Valoració de la memòria tècnica (fins a 25 punts)

Es valorarà fins a un màxim de 25 punts la presentació de la memòria tècnica. El licitador haurà de presentar una memòria tècnica en la qual s'ha d'indicar:

- La descripció de l'equip i l'organigrama de l'empresa: **5 punts**

- La seva metodologia de treball: **10 punts**

- La traducció a l'àrab del document adjunt a l'annex 3: **10 punts**

<u>Lot 2:</u>

1. **<u>Criteris automàtics:</u>**

a) Oferta econòmica (fins a 75 punts):

S'aplicarà la següent fórmula a cada un dels elements que s'han de cotitzar segons l'annex 2 del present plec tècnic. Es a dir:

-Preu per intèrpret ½ jornada (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "Preu per intèrpret ½ JORNADA IVA exclòs"): 25 punts

- Preu per intèrpret jornada sencera (la fórmula s'aplicarà a la suma de tots els preus de la columna "Preu per intèrpret JORNADA SENCERA IVA exclòs"): 25 punts

- Preu per hora de servei tècnic: 10 punts

- Preu audífons (1 unitat): 5 punts

- Preu per hora Tècnic audífons: 5 punts

- Preu per dia cabina interpretació: 5 punts

Fórmula:

Puntuació= Puntuació màxima x [1 – (P-Pmin)/Pmin]
On P és l'import de l'oferta i Pmin és l'import de l'oferta més baixa

2. **Criteris que depenen d'un judici de valor:**

a) Valoració de la memòria tècnica (fins a 25 punts)

Es valorarà fins a un màxim de 25 punts la presentació de la memòria tècnica. El licitador haurà de presentar una memòria tècnica en la qual s'ha d'indicar:

- La descripció de l'equip i l'organigrama de l'empresa: **10 punts**
- La seva metodologia de treball: **15 punts**

ANNEX 1

TAULA LOT 1:

IDIOMA ORIGINAL	IDIOMA TRADUCCIÓ	PREU PARAULA ORDINARIA	PREU PARAULA URGENT	PREU PARAULA JURADA	PREU HORA MAQUETACIÓ	PREU HORA REVISIÓ	% IVA APLICABLE
CATALÀ	CASTELLÀ						
	ANGLÈS						
	FRANCÈS						
	ÀRAB						
	HEBREU						
CASTELLÀ	CAT						
	EN						
	FR						
	ÀRAB						
	HEBREU						
ANGLÈS	CASTELLÀ						
	CAT						
	FR						
	ÀRAB						
	HEBREU						
FRANCÈS	CASTELLÀ						
	CAT						
	EN						
	ÀRAB						
	HEBREU						
ÀRAB	CASTELLÀ						
	CAT						
	EN						
	FR						
	HEBREU						
HEBREU	CASTELLÀ						
	CAT						
	EN						
	FR						
	ÀRAB						

ANNEX 2

TAULA LOT 2:

IDIOMA ORIGINAL	IDIOMA INTERPRETACIÓ	Preu per intèrpret ½ JORNADA [1](IVA exclòs)	IVA	Preu per intèrpret JORNADA SENCERA[2] (IVA exclòs)	IVA
Anglès	francès				
	àrab				
	castellà				
	català				
Francès	anglès				
	àrab				
	castellà				
	català				
Àrab	anglès				
	francès				
	castellà				
	català				
Castellà	anglès				
	francès				
	àrab				
	català				
Català	anglès				
	francès				
	àrab				
	castellà				
Altres[3]	anglès				
	francès				
	àrab				
	Castellà/Català				

DESCRIPCIÓ ITEM	PREU IVA exclòs	IVA	PREU IVA inclòs
Servei d'assistència tècnica durant els esdeveniments (preu per hora)			
Audiòfons (1 unitat)			

[1] S'entén com a mitja jornada 4h

[2] S'entén com a jornada sencera a partir de 4h

[3] La categoria "altres" englobaria qualsevol dels idiomes oficials dels països llistats a l'apartat 1 del plec tècnic.

Tècnic audiòfons (Preu per hora)			
Cabina interpretació (Preu per dia)			

ANNEX 3

MEDWAVES

What if it was possible to redesign how we produce and consume goods? Imagine a world where industry is zero-waste, non-polluting, low-carbon, resource-efficient and actually contributes to fair equitable socioeconomics.

The MedWaves regional centre is bringing this vision to life. It *is* possible to develop and innovate through the sustainable consumption and production approach (SCP). The hub is a meeting place for all stakeholders, from public to private, and a platform to create collective solutions. The SCP approach offers specific tools and measures that enable circular economies for real transformation.

Our sustainable future relies on cooperation. The global challenges of today demand urgent solutions. It is time to create the future we want, the future we need.

MedWaves evolved from two United Nations treaties: the Barcelona Convention for the Protection of the Marine Environment and the Coastal Region of the Mediterranean) and the Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants (POPs). Formed through a collaborative agreement between the Spanish Ministry of Environment and the Government of Catalonia in 1996, MedWaves was established under the legal framework of the Mediterranean Action Plan (MAP) under the Barcelona Convention, belonging to the United Nations Environment Programme (UNEP). The Stockholm Convention on POPs was later linked to the centre. Tying together a regional framework with a global agreement, MedWaves establishes a platform to develop joint solutions addressing shared environmental challenges.

The centre supports Contracting Parties, or member countries, in the Mediterranean. Empowering and supporting parties as part of a regional effort strengthens the overall collective approach.

Every stakeholder has a role to play in a collective transformational change towards sustainability. MedWaves offers support to each valued member of society, from supporting policy solutions and decision makers, to assisting entrepreneurs create new business models and green jobs. All citizens who want to unite for the planet find support at MedWaves.

MedWaves offers focused expertise in several key areas: circular economy, marine litter and plastics pollution, toxic chemicals, and blue economy. Support services range from capacity building and technical assistance to the provision of advisory services and training. The centre translates the knowledge contained in policy briefs and actions plans into actual programming on the ground by implementing best practices and measures.

For green entrepreneurs and small-and-medium sized enterprises (SMEs), MedWaves provides an integral support programme, offering innovative training material, advocacy services, business and financial opportunities, transfer of knowledge, best practices exchange and networking services to develop and scale up their sustainable business and create green jobs.

When we act together, we change together.